

LA FIERA MALVADA

Monólech mitj estrenat
ab tota la picardia
en lo teatro GRAN-VIA,
y completament xiulat.

Lluís Millà

Nit d' estreno (?) 21 de Setembre 1894

Benefici de D. RICARDO GUELL

SEGONA EDICIÓ

²⁶
BARCELONA

Imp. Francisco Badía, Dou, 14

1901

AGRICULTURE

THE
ARTS
AND
MANUFACTURES

THE ARTS

AND
MANUFACTURES

OF
THE
ARTS

AND
MANUFACTURES

Quatre parauletas

Quan aquet monólech va estrenarse (?) ja estava imprés; per lo tant, me vareig veurer impossibilitat de dir lo que ara aboco en aquesta segona edició.

Si senyors, no me 'n amago: el monólech va ésser xiulat. Més encara: l' actor encarregat de recitarlo, ent'e disbarats y equivocacions no va passar de la octava pàgina. De manera que 'l públich de bona fé no va poguer ferse càrrech de res més que de la xiulada.

Cosas de teatro

Un autor dels que don: van diners porque se li representesin las sevas comedias, y aixís y tot se ni feyan pocas (avuy dia cap) va preparar la reventada y va conseguir'a.

Alló era un desfet.

Ab l' autor xiulat tothom hi te dret.

Recordo perfectament, que al passar jo per l' escenari, un de la tramoya va dir ab sorna tot canviant un bastidor:—¡Grant éxit!

Y un corista li va fer coro dient:—Désat noy, que no 'n sabs.

Alló era 'l camí del calvari, tothom me girava la cara.

En cambi quan se 'ns ha aplaudit una comedia, fins m' han trobat guapo.

El setmanari *La Esquella de la Torratxa*, va dir:

«Hem rebut un ejemplar de *La Fiera malvada*, monólech de D. Lluís Millá, escrit ab molt bona sombra, y que, no obstant, no sigué aplaudit al estrenarse en el *Teatro Granola* el dia 21 del últim Setembre, per deficiencias en l' actor encarregat de representar-lo »

Després de lo dit, sols me resta afegir que la part del vers d' aquet monólech es extreta, ab modificacions, d' un romanso vell, y 'l parlat y l' acció es cosa que 's veu tots los días en las plassas mercats ahont mo'tas donas encatañinadas ab la *horrible catástrofa* que canturrejan els cegos, á quarts de dotze encara han de tirar las patatas á l' olla.

Ab tot lo dit no busco disculpa en res: el monólech va ésser xiulat. No tot ha d' ésser gloria en el teatro.

PERSONATJES

ANTON, venedor de romansos.

FRANCISQUET, cego que no parla, pero toca.

HOMES Y DONAS

Es propietat del autor, que 's reserva tots los drets que la
lley li concedeix.

La Galeria Molas y Casas, (Hospital 12 y 14, Barcelona),
es l' autorisada pe 'l cobro de representació.



Acte únic

Carrer formant cantonada al mitj de l'escena.

Molta gent que passa, seguint variat camí.

Surt pe'l carrer de la dreta, ANTON, venedor de romansos: penjat en una canya porta un mamarratxo de vius colors, representant una fiera de forma estranya, cap de dragó, banyas, cúa de serp, etc., menjantse tres criatures y un civil.

L'epígrafe del cartell es: *La Fiera malvada.*

Un cego ab guitarra vella, ve darrera d'Anton.

S'aturen en el mateix cantó; la gent forma rotllo ab viva curiositat.

Cuadro popular.

El vestit y tipo dels protagonistas, si bé es pobre, no es asquerós; son, com se comprén, aquets homes que 's campan la vida venent romansos de crims y desgracias. Per las plassas de verdura, Born, Boquería, Santa Catarina, abundan molt.

ANTON

Apa, noys, feu rotllo: deixeu pas á las personas grans.

(*Apartant las criatures ab una vareta que porta penjant de la munyeca*)

Pósat aquí, Francisquet, y comensa á preparar la orquesta.

(*Al cego que afina la guitarra sense torbá la relació.*)

Ja poden acostarse, señores y caballeros, sense cap mica de temor ni recansa. Per escoltar la meva veu, no 'n faig pagá res, no: la diversió es *gratis* y á la

bona valuntat de las personas curiosas y instruidas que vulgan comprar la *nueva y antretanida relación que da cuenta de las horrozoas muertes, estragos y desgracias que va ejecutar una fiera silvestre, en el corriente año en que habitamos.*

(*Senyalant al cartell.*)

Aquest es el verdader retrato de la bestia, *contemplen ustedes su facha y figura horrozoa, sus pies y cabeza, sus ojos de fuego, su cuerpo de dragón y su cola de serpiente con intansiones dañinas.*

¿Estás, Francisquet?

(*Al cego.*)

Apa, comensa la sinfonía.

Atanzión, señores

Feu lloch, que tothom hi té entrada franca en aquest *treyato*.

Noys, esteu quiets.

Feuvos enrera mestressa, que 'm priveu els accionats ab aquest *cistell tan gros.*

Toca, Francisquet.

(*El cego de la guitarra punteja una introdució que acaba en un acompanyament propi pe 'l recitat d' Anton, que, ab certa cantarella y marcada entonació catalana, comensa 'l recitat ab las degudas pausas*)

«Señores y caballeros,
niños tiernos de la infancia,
si *ascuchais* con atención
veréis la mar de desgracias

»Madres las que tenéis hijos,
ascuchat también con *anxia*;
es la historia verdadera
de una fiera muy malvada.

»Su figura ya la veis
en esta pintada estampa.

(*Senyalant lo mamarratxo ab la vareta.*)

que es una fotografía
de vivo en vivo sacada.

»Tiene cuernos, tiene orejas,
tiene dientes como dagas,
tiene ojos que hechan fuego,
tiene cuatro pies con garras.

»Tiene más á más el cuerpo
vestido de piel de escata,
cola como de serpiente
que acaba como una lanza.

»Su pelo es todo alfileres
puestos de punta que matan:
en la tierra corre y vuela
y en mares y rios, nada.

»Ahora que tenéis señales
de esta fiera que fué mala,
os contaré una por una
sus desgracias sanguinarias.

Para, Francisquet.

(Al cego.)

¡Qui 'n vol un altre, señores!

No més val la trista cantitat de cinch céntims.

Es la verdadera historia d' un fet que va passar á
Tierra Santa, ahont una fiera malvada corria per las
montanyas, y, despr s de menjase 'ls sembrats dels
camp, moltas personas y pagesos, va menjarse tam-
bé catorze tendres criaturas, que, surtint d' estudi ju-
gaban sense cap malicia prop de la cova de la fiera el
dia 7 de Juliol del present any.

¡Qui 'n vol un altre!

Toca, Francisquet.

(El cego toca.)

»¡Dulce nombre de María!
¡Virgen santa y soberana!
Para contar esta historia
de vos imploro la *grasia*.

»Si vos no me dais la ayuda
que necesita mi alma
¡oh, virgen del santo cielo!
no sabré decir palabra.

(Una dona compra un romanso.)

¡Qui 'n vol un altre!

»Atención pido señores
á los ancianos y ancianas,
á las madres, á los hijos
y á toda persona humana.

Atención, qu' ara ve 'l bó.

»En las montañas de Urcheta
cercanas á Tierra Santa,
se perdían las personas,
ganado de pelo y lana.

»Se perdía mucha gente
y bestias en abundancia;
todo el mundo *entristesido*
lloraba crueles desgracias.

»Aunque saber se quería
de las desgracias la causa,
nadie encontraba la fiera
ni nadie la sospechaba.

»Mas un día el Dios del cielo
y la Virgen Soberana,
quiso que la descubrieran
dos civiles que pasaban.

»Al verse así descubierta,
ciega en rabia se adelanta,
y suspensos los civiles
los fusiles la disparan.

»La fiera á los dos civiles
se muestra to' la indignada;
pega un vuelo y á uno de ellos,
le dá muerte y se lo traga.

(*Dugas donas riuhen y parlan baix.*)

Para, Francisquet.

(*Al cego*)

¿Que diu, noya, que no es vritat? Vosté s' hi hagués trobat no ho diría pas aixís. Ja 's veu que vosté es molt jove, noya; té poch's anys per tení experiéncia. En aquet món ne passan de to'tas; no negui may lo que no ha vist, que de més verdas se 'n maduran.

Toca, Francisquet.

(*El cego toca.*)

»Asustado el compañero
á la posada se escapa,
y punto por punto explica
lo de la fiera malvada.

»¡Pobre civil! ¡Pobre hombre!
La muerte del camarada
con la cara *entristesida*
amargamente lloraba.

»Le dieron una bebida
para que su *afán* calmsra,
y á casa el Gobernador
un amigo le acompaña.

»Una vez én su presencia
de aquestè modo le habla:
—Excelentísimo señor,
tiengo el alma destrozada.

»Un amigo y compañero
pasando por a montaña,
de vivo en vivo una fiera
se lo ha comido con ans a.

»Explica en claro lenguaje
las señas de la malvada;
todcs se quedan suspensos
y á la *una* así se exclaman:

—»Esa fiera es la perversa
que se come y que se traga
los pasajeros del monte
y los hijos que nos faltan.

»El señor Gobernador,
acto continuo al fin manda
que salgan fuerzas de tropa
y el pueblo con fuertes armas.

Para, Francisquet.

Aquí veurán *señores* la indignació de tot el poble y el valor y valentía dels soldats que surten á cassar la fiera malvada, junt ab la resistencia que va fer per no deixarse matar. Tot plegat no val més que cinch céntims. ¡Qui 'n vol un altre! Animarse *señores*, que aquesta petita cantidad no 'ls farà més pobres ni més ríchs y la historia de aquesta fiera es una bona experiencia per las familias petitas que pujan y arriban á fersé grans sense teme 'l cástich del cel.

¡Qui 'n vol un altre!

Toca, Francisquet.

»Salió la caballería
con espadas y con lanzas
y con cañones también
la artillería rodada.

»El civil todo animoso
y el pecho lleno de rabia
delante de los soldados
el camino bien les marca.

»Al cabo de media hora
de andarse por la montaña,
cerca de la carretera
una cueva les señala.

»Rompen á tocar tambores
y cornetas, generala,
y la fiera sale pronto
de su cueva horrorizada.

»Embiste como un león,
mas la tropa no se espanta,
le disparan cañonazos
y no le *yeren* las balas.

»Todo aquel que en mala suerte
delante la fiera pasa,
le coje por atrevida
y le mata con sus garras.

»Cuántos más tiros la tiran
más se enfurece y más brama
con aullidos especiales
que retiemblan las montañas.

»Como que tiene feroces
grandes y fornidas alas,
volando no se está quieta
y no pueden apuntarla.

»Volando cae de golpe
sobre la tropa formada
y con la boca y las uñas
a muchos soldados mata.

Ja veyeu si n' era de fiera aquesta fiera.

»En vano trata la gente
del monte al llano sacarla
pues que traspasa los ríos
nadando como una rana.

»Mirando el Gobernador
del ejército las bajas
se dirige á los soldados
y de este modo les habla:

—»Soldados, amigos míos,
vecinos de estas comarcas,
ya sabéis *tiengo* una hija
jovencita, rica y guapa

»El que mate aquesta fiera
que tantos estragos causa,
doy mi palabra dé honor
de que con ella se casa.

»Con tal promesa los mozos
que la hija enamoraba,
hacen fuerzas de flaqueza,
pero no pueden matarla.

»Viendo que nadie podía
con esta fiera malvada,
entonces dice un soldado.

(Una dona compra un romanso donant una pessa de deu cèntims.)

Noya, aquesta pessa es falsa: es de plom, ¿que no veu que ja ha perdut tota la pintura de sobre?

(*Li torna la moneda.*)

»Viendo que nadie podía
con esta fiera malvada,
entonces dice un soldado...

(*Ara la dona li entrega cinch cèntims.*)

Está bé: Qui 'n vol un altre!

(*Ne ven dos ó tres.*)

entonces dice un soldado:
—Yo solito he de matarla.

»Con corazón arrojado
á la fiera se adelanta,
invoca á la Santa Virgen,
le da un quiebro y queda en guardia.

»La fiera pega dos vuelos,
cae en tierra, y con su lanza
el soldado por la boca
el corazón le *traspaza*.

»Todo alegre el buen soldado
al ver la fiera matada,
alza los ojos al cielo
y á la Virgen da las gracias.

Para, Francisquet.

Ja veuen del modo y manera que la fiera va se matada ab gran contento de tota la població y pobles del voltant qu' estaban trastornats pe'ls mals y estragos qu' ella causaba: tota la Terra Santa feya temps que no vivía en sossego. Ara veurán també la alegría y *contentament* dels habitants, els metros que tenia de llargada; el premi que van donar al soldat y del modo que acaba aquesta curiosa y trista relació.

¡Qui 'n vol un altre!

Qui 'n vol un altre, señores!

Es la verdadera historia de...

(*Ven alguns romansos.*)

Esperis que li tornaré 'l cambi.

La verdadera relació ..

Tingui si es servit.

(*Tornant el cambi d' una pesseta.*)

La verdadera...

¡Qui 'n vol un altre!

Animarse señores, val més aquí que á cal apotecari.
Cinch céntims, cinch céntims y no més.
Toca, Francisquet.

»Muerta y atada la fiera
la miden con una vara,
dando por buen resultado
que de doce metros pasa.

»Entierran luego á los muertos
que dió muerte la malvada
poniéndolos todos juntos
en una tumba apropiada.

»Las heridas bien las curan
facultativos de fama,

(Un xicot l' inquieta ficantse entre camas)

Noy estigas quiet.

que del hospital del pueblo
toda la sala llénaban.

(Al xicot que torna á inquietar)

Estigas quiet, noy.

»Los que salvos resultaron,

(Al xicot.)

Noy, estigas.

(Recitant.)

de esta gloriosa jornada...

(Al xicot.)

Estigas.

(Recitant.)

marcharon en comitiva...

(Al xicot.)

¿Que no vols estar?

(Recitant.)

contentos hacia sus casas.

(Al xicot.)

Mira que t' escarmentaré si no estás quiet.

(Recitant.)

»En un tablado infamante
puesto en medio de la plaza,
quince días la pusieron
por ser del pueblo admirada.

»Pueblo, villas y ciudades
bajaron á contemplarla
y todo el mundo decía...

(*Ab rabia*)

¡Noy! Si no t' estás quiet, te pegare un cop de bastó. ¡Quina criatura més entremaliada!

(*Perque un xicot l' inquieta.*)

¡Arri á escampar la boira!

¿Què es de vostre?

(*A una dona que ab el cap diu que no*)

Ala, á estudi que 'l mestre 's fa vell ¡Quina poca moral corre!

Fa un' hora que m' atormenta.

Toca, Francisquet.

(*El xicot se 'n va.*)

Y todo el mundo decía:
el Gobernador cien duros...

Ay, dispensim, m' equivoco: aquet diastre de xicot...

Y todo el mundo decía:
— Horror me causa mirarla.

»El Gobernador en todo
cumplió la palabra dada,
premiando la valentía
y del soldado la *asaña*.

»Se casó el soldado entonces
con su hija que es muy guapa,
y en el pueblo le querían
por su acción ejecutada.

»Grand s fiestas celebraron
con regocijo en el alma
de bailes y de banquetes,
reuniones y cucañas.

»No había en toda la villa
balconcito ni ventana
que no pusieran damascos
y en la noche *lluminarias*.

»El cadáver de la fiera
mandaron se disecara;
y en la casa de la villa
de Tierra Santa lo guardan.

»Lo guardan con un letrado
que con letras bien grabadas,
para que dure más tiempo,
dice así en pocas palabras:

»Monstruo que cause más daño
no ha visto persona humana;
lo mató Pedro García
soldado de Tierra Santa.

»Esta es la historia, señores,
cual de suceder acaba,
de aquesta fiera que veis,
de aquesta fiera malvada.

»Y dando fin al romance
humilde el poeta encarga
que me dispenseis si he hecho
durante el curso de la relación alguna falta.

Para, Francisquet.
¡Qui 'n vol un 'altre!

(*Molta animació comprant romansos; cau el teló
entre 'ls crits de la gent: ¡Doneumen, un!
¡Aquí, mestre! ¡Jo soch primer! etc., sense,
que parli i sentirse:)*

¡Qui 'n vol un a tre!

PROU.

Colecció de monólechs d' en Lluís Millá

PUBLICATS

- 1 Las penas d' un casat.
(Agotat.)
- 2 En Nofre Llonsa.
- 3 No val á badá.
(Agotat.)
- 4 Lo primer fill.
- 5 Solter, casat y viudo.
- 6 Mal de caixal.
(Premiat)
- 7 Un sopá de duro.
- 8 La Fiera malvada.

PROXIMAMENT

Lo meu barber.

SEGUIRAN

¡La sogra!
Cinch minuts tart.
Lo xicot del carboner.
La estatua de Colón.
Una copeta més.
L' avaro.
(Monólech dramátich.)
D. Jaume 'Í «Conquistador.»

Y altres més, (un cada setmana) fins á formar un tomo de regulars dimensions.

